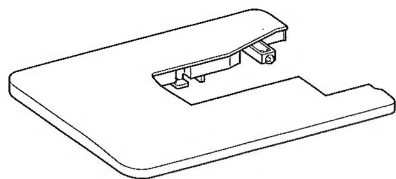


WIDE TABLE
TABLE LARGE
MAXI-ANSCHIEBETISCH
GROOT WERKBLAD



Note:
Do not move the sewing machine while the wide table is attached, otherwise damage or injuries may occur.
Do not use the wide table for other purposes such as an ironing board. This can cause damage and injury.

Remarque:
Ne jamais déplacer la machine à coudre lorsque la table large est fixée car vous risquez de provoquer des dégâts matériels ou des blessures corporelles.
Utiliser la table large uniquement pour l'usage prévu, et non pour d'autres applications comme planche à repasser par exemple. Elle pourrait être endommagée et vous pourriez vous blesser.

Hinweis:
Verschieben Sie während der Montage des Tischs die Nähmaschine nicht. Andernfalls könnten Sie die Nähmaschine beschädigen oder sich verletzen.
Bitte nutzen den breiten Tisch nicht als Bügelbrett bzw. Bügelunterlage. Dabei besteht die Gefahr von Schäden oder Verletzungen.

Opmerking:
Verplaats de naaimachine niet wanneer de groot werkblad is bevestigd, omdat dit tot verwondingen of schade kan leiden.
Het groot werkblad niet te gebruiken voor enige andere doeleinden, zoals bijvoorbeeld als strijkplank; dit zou schade of letsel kunnen veroorzaken.

English

1. **Open up the legs at the bottom of the wide table.**
   Pull out the four legs until they snap into place.
2. **Pull the flat bed attachment to the left.**
   With the flat bed attachment removed, free-arm sewing is possible.
3. **Install the wide table.**
   Keeping the wide table level, slowly slide it into place until the mounting hook clicks into position.
   Rotate the rubber foot attached to the bottom of each leg to adjust the height.
   Make sure that the wide table is either at the same level or slightlylower than the surface of the needle plate.
4. **When you are finished using the wide table, remove it.**
   While slightly lifting up the wide table, pull it off to the left.
   Only for models equipped with the knee lifter:
   The knee lifter can be stored attached to the bottom of the wide table.
5. **Install the flat bed attachment back in its original position.**

Français

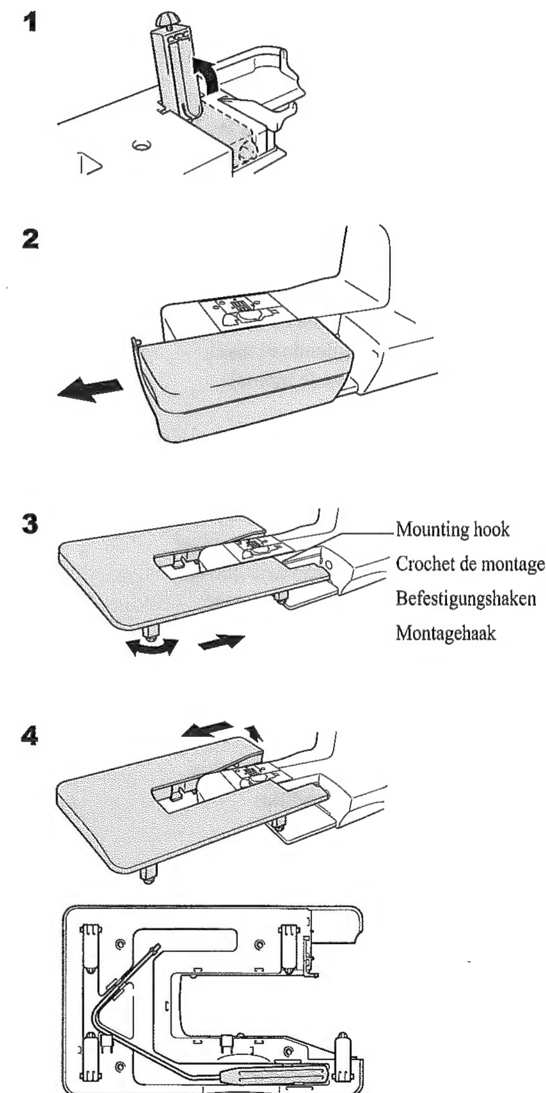
1. **Dépliez les pieds à l'arrière de la table large.**
   Dépliez les quatre pieds jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en place.
2. **Tirez le plateau vers la gauche.**
   Le plateau retiré, vous pouvez travailler en mode "bras libre".
3. **Installez la table large.**
   Tout en maintenant la table large à l'horizontale, faites-la glisser lentement jusqu'à ce que le crochet de montage se mette en place dans un déclic.
   Tournez le pied en caoutchouc fixé en bas de chaque pied pour régler la hauteur des pieds.
   Veillez à ce que la table d'extension se trouve soit au même niveau soit légèrement en-dessous de la surface de la plaque à aiguille.
4. **Lorsque vous avez fini d'utiliser la table large, retirez-la.**
   Tirez la table large vers la gauche en la soulevant légèrement.
   Uniquement pour les modèles équipés del releveur à genou:
   Vous pouvez laisser le releveur à genou fixé sur le dessous de la table large.
5. **Replacez le plateau dans sa position d'origine.**

Deutsch

1. **Klappen Sie die Beine auf der Unterseite des Maxi-Anschiebetisches aus.**
   Ziehen Sie an den vier Beinen, bis sie einrasten.
2. **Ziehen Sie den Anschiebetisch nach links ab.**
   Bei abgenommenem Anshiebetisch ist das Nähen mit Freiarmfunktion möglich.
3. **Bringen Sie den breiten Tisch an der Nähmaschine an.**
   Halten Sie den Maxi-Anschiebeisch horizontal und schieben Sie ihn langsam in korrekte Position, bis der Befestigungshaken einrastet.
   Zur Höhenregulierung drehen Sie die Gummifüsse an der Unterseite jedes Beins.
   Wenn der Maxi-Anschiebetisch niedriger als diie Nähoberfläche ist, heben Sie ihn auf die gleiche Höhe an.
4. **Wenn Sie den Maxi-Anschiebetisch nicht mehr benötigen, sollten Sie ihn entfernen.**
   Heben Sie den Maxi-Anschiebetisch etwas an und ziehen Sie ihn nach links ab.
   Nur für Modelle mit Kniehebel:
   Der Kniehebel kann an der Unterseite des Maxi-Anschiebetisches verstaut werden.
5. **Bringen Sie den Anschiebetisch wieder an seiner ursprünglichen Position an.**

Nederlands

1. **Open de poten onder aan de groot werkblad.**
   Trek de vier poten uit totdat ze vastklikken.
2. **Trek het platbodemstuk weg naar links.**
   Nu het platbodemstuk is verwijderd, kunt u met de vrije arm naaien.
3. **Installeer de groot werkblad.**
   Houd de groot werkblad horizontaal en schuif deze voorzichtig op zijn plaats totdat de montagehaak vastklikt.
   Draai de rubber voetjes onderaan elk van de poten om de hoogte precies naar wens te verstellen.
   Zorg dat het blad van de groot werkblad op dezelfde hoogte of een weinig lager is dan het bovenvlak van de naaldplaat.
4. **Maak de groot werkblad los wanneer u deze niet meer nodig hebt.**
   Til de groot werkblad enigszins op en trek hem naar links.
   Allen voor modellen die zijn uitgerust met de knieheffer:
   De knieheffer kan worden opgeborgen door deze aan de onderkant van de groot werkblad te bevestigen.
5. **Installeer het platbodemstuk weer op zijn plaats.**



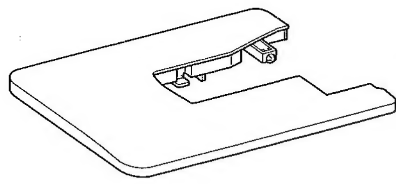


TABLA ANCHA
TAVOLA AMPIA
ワイドテーブル



Nota:
No mueva la máquina de coser con la tabla ancha instalada; caso contrario podría estropearse o provocar daños.
No usar la tabla ancha para ningun otro proposito, como el de tabla de planchar. Ello podría ocasionar daños y heridas.

Nota:
Non muovete la macchina da cucire quando la tavola ampia è unito alla macchina, altrimenti potreste danneggiarli. Questo può causare danno.
Non utilizzate la tavola ampia per altri scopi, come , per esempio, un asse da stiro. Questo può causare danno.

注意：
ワイドテーブルを取り付けたままミシンを移動しないでください。破損やけがの原因となります。
ワイドテーブルをアイロン台等、他の目的で使用しないでください。破損やけがの原因となります。

Español

1. **Abra las patas situadas debajo de la tabla ancha.**
   Tire de las cuatro patas hacia fuera hasta que se acoplen en la posición correcta.
2. **Tire de la plataforma hacia la izquierda.**
   Cuando haya extraído la plataforma podrá utilizar el modo de cosido de brazo libre.
3. **Introduzaca la tabla ancha.**
   Coloque la tabla ancha en su lugar lentamente manteniendo el nivel hasta gue el gancho de montaje encaje en su sitio.
   Gire la base de goma situada debajo de coda pata para ajustar la altura.
   Asegúrese de que la tabla de extensión esté o bien al mismo nivel o bien ligeramente más baja que la superficie de la placa de la aguja.
4. **Retire la tabla ancha cuando haya terminado de utilizarla.**
   Levántela ligeramente y sáquela tirando hacia la izquierda.
   Sólo pala los modelos equipados con el elevador de rodilla:
   El elevador de rodilla puede guardarse colocándolo en la parte inferior de la tabla ancha.
5. **Vuelva a colocar la plataforma en su posición original.**

Italiano

1. **Aprire le gambe della parte inferiore della tavola ampia.**
   Sollevarle finché non scattano in posizione.
2. **Tirare lo scomparto piano verso sinistra.**
   Senza lo scomparto piano è possibile la cucitura a braccio mobile.
3. **Installare la tavola ampia.**
   Tenendo la tavola ampia ben orizzontale, farla scivolare nella sua sede fino a che il gancio di montaggio scatta in posizione.
   Girare il piedino di gomma applicato in fondo a ciascuna gamba per regolare l'altezza.
   Accertarsi che la tavola di estensione si trovi allo stesso livello ovvero leggermente al di sotto della superficie della piastra dell'ago.
4. **Dopo aver finito di utilizzare la tavola ampia, smontarla.**
   Sollevando leggermente la tavola ampia, estrarla tirando verso sinistra.
   Solamente per i modelli dotati di alza piedino a ginocchiera:
   Per i modelli dotati di alza piedino a ginocchiera, l'alza piedino a ginocchiera può essere applicato al fondo della tavola ampia.
5. **Rimettere lo scomparto piano nella posizione originale.**

日本語

1. ワイドテーブル裏面の脚を立てます。
   4 本の脚を「カチッ」と音がするまで引き上げます。
2. 補助テーブルを左に引きます。
   補助テーブルが外れてフリーアームの状態になります。
3. ワイドテーブルを取り付けます。
   水平にして、ゆっくりと奥まではめます。
   脚の下についているゴム足を回して高さを調節します。
   ワイドテーブルが針板面と同じ高さかもしくは下になるようにします。
4. 使い終わったら、ワイドテーブルをゆっくりと外します。
   ワイドテーブルを少し持ち上げながら左に引きます。
   ニーリフターが付属されているミシンの場合：
   ニーリフターは、ワイドテーブルの裏面に取り付けて収納できます。
5. 補助テーブルをもとに戻します。

